

Partendo dall'analisi del testo storiografico come commistione di diverse tipologie testuali, presento delle attività propedeutiche di riscrittura proprio in quegli ambiti testuali per aumentare negli studenti la riconoscibilità delle operazioni linguistico- cognitive che verranno loro richieste nella comprensione di un testo storiografico.

PIANO NAZIONALE POSEIDON -S 2

**“Leggere, comprendere e interpretare i testi storiografici in contesti plurilingui”**  
Marina Fumagalli

**I vantaggi dei supporti informatici nelle operazioni di riscrittura.**

**Primi esercizi di riscrittura**

**LC: Latino e Greco**

**DESTINATARI : studenti Biennio Superiori**

**LIVELLO DI RIFERIMENTO: A2 QCER**

**TESTO DI RIFERIMENTO:** “*Gli ambienti digitali di scrittura e riscrittura di testi* (M. Ambel e M. Guastavigna( Esercitazioni relative al paragrafo 2 )

**ESERCIZIO 1**

DURATA : 15'	
<b>COMPITO :</b> individuare il lessico specifico utilizzato riguardante l'area semantica del furto, della pirateria, abbinata a quella del guadagno.	<b>ATTIVITA' IN WORD :</b> evidenziare in <b>rosso</b> i termini riferibili all'area semantica del furto e della pirateria, in <b>blu</b> quelli relativi al guadagno

**TESTO DI PARTENZA**

**CARITONE DI AFRODISIA: “ Il romanzo di Calliroe:**

**Terone il brigante: l'antagonista (I,cap.7, 1-3)**

Θάρων γ“ρ τις ἄν, πανοδργος ἵνθρωπος, ἐχ ἴδικήας πλων τᾶν θ“λασσαν καῆ λἀστεῖς ἔξων ὅφορμοῶντας τοῆς λιμ“σιν ἥνηματι πορθμεήου, πειρατάριον συγκροτῦν. οὖτος τᾶ ἐκκομιδᾶ παρατυξῶν ἐπωφθ“λμισε τῷ ξρυσῷ καῆ νόκτωρ κατακλινεῖς οὐκ ἐκοιμ”το λγων πρῆς ἔσυτην “ἰλλί ἐγώ κινδυνεώα μαξημενος τᾶ θαλ“σα καῆ τοῦς ζῦντας ἵποκτεήνων ἐνεκα λημμ“των μικρῦν, ἐχῆν πλουτάσαι παριμι”ς νεκρ”ς; ἵνερρήφθω κόβος· οὐκ ἴφάσω τῇ κρδος. τήνας δ’ οὖν ἐπῆ τᾶν πρχιν στρατολογάσω; σκψαι, Θάρων, τῆς ἐπιτάδειος ὕν οἡδας. Ζηνοφ“νης ἢ Θοόριος; συνετῆς μὲν ἕλλι δειλῆς. Μνων ἢ Μεσσάνιος; τολμηρῆς μὲν ἕλλι προδῆτης.” ἐπεξιών δε τῷ λογισμῷ καθκαστον ὑσπερ ἵργυρογνύμων, πολλοῦς ἵποδοκιμ“σας, ήμως ἔδοξ” τινας ἐπιτηδεήους. ἐωθεν οὖν διατρχων ες τῇ λιμ“να, ἐκαστον αὐτῦν ἵνεζάτει. εδρε δε ἐνήσους μὲν ἐν πορνεήοις, οδς δ’ ἐν καπηλεήοις, οκεήον στρατήν τοιούτῳ στρατηγῷ. φάσας οὖν ἔχειν τι διαλεχθάναι πρῆς αὐτοῦς ἵναγκαήον, κατῆπιν τοῦ λιμ“νος ἵπάγαγε καῆ τούτων ἄρξατο τῦν λῆγων. “ἐγώ θησαυρῆν εօρῶν ὅμ”ς κοινωνοῦς εήλημην ἐξ 1π“ντων. οὐ γ“ρ ἐστιν ἐνῆς τῇ κρδος, οὐδε πῆνου πολλοῦ δεήμενον, ἕλλι μήα νῦξ δόναται ποιάσαι π“ντας ἄμ”ς πλουσήους. οὐκ ἵπειροι δ’ ἐσμέν τοιούτων ἐπιτηδευμ“των, ί παρι μὲν τοῆς ἵνοάτοις ἵνθρυποις ἔχει διαβολάν, ώφλειαν δε τοῆς φρονήμοις δήδωσι.” συνάκαν εὐθῦς ἡτι λἀστεήαν ἀ τυμβωρυχήων ἀ ήεροσυλήαν καταγγλλει, καῆ “παδσαι” ἐφασαν “<ἵναπεήθων> τοῦς πεπει-

σμῆνος ἄδη καὶ μῆνον μάνυε τὰν πρᾶξιν, καὶ τὴν καιρῆν μᾶ παρ-  
απολλόωμεν.” ἦ δὲ Θάρων ἐνθεν ἐλῶν “έωρ“κατε” φησῆ “<τῇν>  
χρυσῆν καὶ ἵργυρον τάς νεκρ”ς. οὐτος ἅμυν τῦν ζῦντων δικαιῆτερον  
γῆνοιτ’ ἵν. δοκεὶ δὰ μοι νυκτῆς ἴνοηξαι τὴν τ“φον, εἵτα ἐνθεμῆνος  
τῷ κῆλητι, πλεόσαντας ἡποι ποτ’ ἵν φ“ρὰ τῇ πνεῦμα διαπολάσαι  
τὴν φῆρτον ἐπῆ ξῆνης.” ἄρεσε. “νῦν μὲν οὖν φησῆ “τρῆπεσθε  
ἐπῆ τίς συνάθεις διατριβ“ς· βαθεήας δὲ ἐσπῆρας ἐκαστος ἐπῆ τὴν  
κῆλητα κατήτω κομῆζων οκοδομικῆν ἥργανον.”

Conoscenze di lingua greca presupposte: Morfologia e funzionamento dell’articolo-morfologia della flessione nominale- morfologia del sistema del presente dei verbi in ω–morfologia dell’aoristo I- -morfologia del futuro- morfologia di εἰμι–

Presentazione o rinforzo di nozioni di morfologia: morfologia dell’aoristo II(sottolineato nel testo)- morfologia di οἶδα

Presentazione o rinforzo di nozioni di sintassi: uso del pronome indefinito- uso del pronome interrogativo(in grassetto nel testo)- uso del pronome relativo-uso del participio

Testo in Greek con correzioni in Spionix

## Note al testo

- (1) Ὄν= attrazione del relativo= τούτων Οὔς
- (2) Οὔς=
- (3) Πεπεισμένους= partic. Perfetto medio-passivo Acc. Masch. Plur. Da πείθω
- (4) ἔωράκατε= indic. Perf. Att. II plur. da ὄραω

## Interpretare il testo

-Recuperando lo **schema narrativo** del racconto (cfr. V.Propp, Morfologia della fiaba, trad. it. Torino 1966)  
Il brigante ricopre il ruolo di ulteriore antagonista rispetto ai pretendenti delusi e rappresenta un nuovo  
danneggiamento; egli ha un nome parlante, che contiene la radice θηρ= fiera  
Ogni danneggiamento dà origine ad un nuovo “movimento”, inteso come sviluppo narrativo che procede dal danno  
subito dal protagonista fino alla sua riparazione.

### ESERCIZIO 1

### ATTIVITÀ 1

Evidenziare in rosso e blu :

Θάρων γῆρας ἄν, πανοῦργος ἱνθρωπος, ἔχειδικήας πλῶων τάν  
θελασσαν καὶ λάστις ἔξων ὄφορμοῦντας τοὺς λιμῆσιν ἥνηματι πορ-  
θμεήου, πειρατάριον συγκροτῦν. οὐτος τὰ ἐκκομιδὰ παρατυξών ἐπω-  
φθηλμισε τῷ ξρυσῷ καὶ νόκτωρ κατακλινεῖς οὐκέτοιμος το λῆγων πρῆσ  
έσατην “ἰλλί εγώ κινδυνεόω μαξημενος τάθαλος καὶ τούς  
ζῦντας ἵποκτεήνων ἐνεκα λημματων μικρῦν, ἔχην πλουτάσαι παρι  
μησ νεκρ”ς; ἕνερρήφθω κόβος· οὐκέφασω τῇ κρόδος. τήνας δ'  
οὖν ἐπῆ τάν πρᾶξιν στρατολογάσω; σκψαι, Θάρων, τῆς ἐπιτάδειος

ὕν οὴδας. Ζηνοφ“ης ἦ Θοόριος; συνετῆς μὲν ἔλλι δειλῆς. Μῆνων ἦ Μεσσάνιος; τολμηρῆς μὲν ἔλλι προδῆτης.” ἐπεξιὼν δε τῷ λογισμῷ καθῆκαστον ὅσπερ ἵργυρογνῦμων, πολλούς ἵποδοκιμ“σας, ἡμως ἔδοξ” τινας ἐπιτηδεήους. ἐωθεν οὖν διατρῆχων εἰς τῇ λιμῆνα, ἐκαστον αὐτῦν ἴνεζάτει. εδρε δε ἐνήσους μὲν ἐν πορνεήοις, οὖς δ' ἐν καπηλεήοις, οἰκεήον στρατῆν τοιούτῳ στρατηγῷ. φάσας οὖν ἔχειν τι διαλεχθάναι πρῆς αὐτούς ἴναγκαήον, κατῆπιν τοῦ λιμῆνος ἕπάγαγε καῇ τούτων ἄρξατο τῦν λῆγων. “ἐγὼ θησαυρῆν εօρῶν ὅμ”ς κοινωνούς εήλημην ἐξ 1π“ντων· οὐ γ“ρ ἐστιν ἐνῆς τῇ κῆρδος, οὐδε πῆνου πολλοῦ δεῆμενον, ἔλλι μῆτα νῦξ δόναται ποιάσαι π“ντας ἄμ”ς πλουσήους. οὐκ ἵπειροι δ' ἐσμέν τοιούτων ἐπιτηδευμ“των, ί παρί μὲν τοῆς ἴνοάτοις ἴνθρυποις ἔχει διαβολάν, ώφῆλειαν δε τοῆς φρονήμοις δῆδωσι.” συνάκαν εὐθῦς ἡτι λάστεήαν ἀ τυμβωρυχήων ἀ ήροσυλήαν καταγγῆλει, καῇ παᾶσαι” ἐφασαν “*<ιναπεήθων>* τοῦς πεπει- σμῆνους ἄδη καῇ μῆνον μάνυε τὰν πρῆξιν, καῇ τῇν καιρῇν μᾶ παρ- απολλώμεν.” ἦ δε Θάρων ἐνθεν ἔλῶν “έωρ“κατε” φησῆ “*<τῇν>* χρυσῆν καῇ ἴργυρον τάς νεκρ”ς. οὖτος ἄμῦν τῦν ζῦντων δικαιῆτερον γ“νοιτ' ίν. δοκεή δά μοι νυκτῆς ἴνοήξαι τῇν τ“φον, εήτα ἐνθεμῆνους τῷ κῆλητι, πλεόσαντας ἡποι ποτ' ἔν φῆρά τῇ πνεόμα διαπωλάσαι τῇν φῆρτον ἐπῆξ“νης.” ἄρεσε. “νῦν μὲν οὖν” φησῆ “τρῆπεσθε ἐπῆ τις συνάθεις διατριβ“ς· βαθεήας δε ἐσπῆρας ἐκαστος ἐπῆ τῇν κῆλητα κατήτω κομῆζων οἰκοδομικῆν ἥργανον.”

### ESERCIZIO 1

### ATTIVITA' 2

DURATA : 15'	
<b>COMPITO :</b> individuare l'uso parodico del <b>lessico militare</b> utilizzato	<b>ATTIVITA' IN WORD :</b> evidenziare in <b>verde</b> le espressioni e i termini relativi al lessico militare

il pirata nel progettare l'impresa si comporta come un generale che nell'"arruolarli" sceglie accuratamente i suoi uomini, che devono essere "idonei/ degni", con un capovolgimento di valori: le attività a cui si dedicano abitualmente costoro- azioni di brigantaggio, violazioni e saccheggi di tombe,furti sacrileghi nei templi- sono avversate dagli uomini "sciocchi ανοητοῖς, mentre procurano vantaggi a chi, come loro" possiede buon senso" φρονιμοῖς). L'esercito conforme οἰκειοῖς a tale generale viene recuperato in bettole e bordelli.

#### Evidenziare in verde:

Θάρων γ“ρ τις ἄν, **πανοόργος** ἴνθρωπος, ἔχ ἵδικήας πλῆων τὰν θ“λασσαν καῇ λάστες ἔξων ὄφορμοδντας τοῆς λιμῆσιν ἥνηματι πορ- θμεήου, **πειρατάριον συγκροτῦν**. οὖτος τὰ ἐκκομιδᾶ παρατυξῶν ἐπω- φθ“λμισε τῷ ξρυσῷ καῇ νόκτωρ κατακλινεῆς οὐκ ἐκοιμ”το λῆγων πρῆς ἐσυτῆν “ἔλλι ἐγὼ κινδυνεώα **μαξῆμενος** τὰ θαλ“σά καῇ τοῦς ζῦντας ἵποκτεήνων ἐνεκα **λημμ“των** μικρῦν, ἐχῆν **πλουτάσαι** παρί μι”ς νεκρ”ς; **ἴνερρήθω κόβος**· οὐκ ἵφάσω τῇ κῆρδος. **τήνας δ'** οὖν ἐπῆ τὰν πρῆχιν στρατολογάσω; σκῆψαι, Θάρων, τής ἐπιτάδειος ὅν οὴδας. Ζηνοφ“ης ἦ Θοόριος; συνετῆς μὲν ἔλλι δειλῆς. Μῆνων ἦ Μεσσάνιος; τολμηρῆς μὲν ἔλλι προδῆτης.” **ἐπεξιὼν** δε τῷ λογισμῷ καθῆκαστον ὅσπερ ἵργυρογνῦμων, πολλούς ἵποδοκιμ“σας, ἡμως ἔδοξ” τινας ἐπιτηδεήους. ἐωθεν οὖν διατρῆχων εἰς τῇ λιμῆνα,

έκαστον αὐτῦν ἵνεζάτει. εδρε δέ ενήρους μὲν ἐν πορνεήοις, οὖς δ' ἐν καπηλεήοις, οἱ κεήον στρατῆν τοιούτῳ στρατηγῷ. φάσας οὖν ἔχειν τι διαλεχθάναι πρῆς αὐτούς ἵναγκαήον, κατῆπιν τοό λιμῆνος ἵπάγαγε καῆ τούτων ἄρξατο τῦν λῆγων. “εγώ θησαυρῆν εօρῶν ὅμ”ς κοινωνούς εήλημην ἔξ 1π“ντων· οὐ γ“ρ ἐστιν ἐνήρ τῇ κ“ρδος, οὐδέ πήνου πολλοό δεήμενον, ἥλι μήα νῦξ δόναται ποιάσαι π“ντας ἄμ”ς πλουσήους. οὐκ ἵπειροι δ' ἐσμέν τοιούτων ἐπιτηδευμ“των, ί παρί μὲν τοής ἵνοάτοις ἵνθρυποις ἔχει διαβολάν, ώφ“λειαν δέ τοής φρονήμοις δήδωσι.” συνάκαν εὐθύνς ἡτι λάστεήαν ἀ τυμβωρυχήων ἀ ήεροσυλήαν καταγγ“λλει, καῆ “παᾶσαι” ἔφασαν “<ἵναπεήθων> τούς πεπει- σμ“νους ἄδη καῆ μήνον μάνυε τᾶν πρ”ξιν, καῆ τῆν καιρῆν μὰ παρ- απολλόωμεν.” ἦ δέ Θάρων ἐνθεν ἐλῶν “έωρ“κατε” φησῆ “<τῆν> χρυσῆν καῆ ἴργυρον τάς νεκρ”ς. οδοτος ἄμυν τῦν ζύντων δικαιῆτερον γ“νοιτ’ ίν. δοκεή δά μοι νυκτῆς ἵνοήξαι τῆν τ“φον, εήτα ἐνθεμ“νους τῷ κ“λητι, πλεόσαντας ἡποι ποτ’ ίν φ“ρά τῇ πνεόμα διαπωλάσαι τῆν φῆρτον ἐπή ξ“νης.” ἄρεσε. “νόν μὲν οὖν φησῆ “τρ“πεσθε ἐπή τίς συνάθεις διατριβ“ς· βαθεήας δέ ἐσπ“ρας ἐκαστος ἐπή τῆν κ“λητα κατήτω κομήζων ο κοδομικῆν ἥργανον.”

### ESERCIZIO 1

### ATTIVITA' 3

DURATA : 15'	
<b>COMPITO :</b> individuare l'uso parodico dell'espressione— <b>Ανερρίφθω κύβος= si getti il dado</b> attraverso il confronto con Plutarco, Vita di Cesare, 32,8 e Vita di Pompeo, 60,4; Appiano, Svetonio	<b>ATTIVITA' IN WORD:</b> inserire in sinossi in una tabella i testi di riferimento
il pirata pronuncia la stessa frase che alcune fonti attribuiscono a Cesare, il che rende per il destinatario moderno ancor più convincente la rappresentazione parodica di Terone come generale; tuttavia l'espressione è attestata già in Menandro per indicare una situazione a rischio.	

Caritone	Plutarco, Vita Caes.32,8	Plutarco, Vita Pompeo, 60,4	Appiano, Bellum civile,II,5,35	Svetonio, Vita Caes.
Ανερρίφθω κύβος	Ανερρίφθω κύβος	Ανερρίφθω κύβος	“ἢ κόβιος ἵνερρήφθω.”	Alea iacta est (/esto)

**ESERCIZIO 1****ATTIVITA' 4**

<b>DURATA : 15'</b>	
<p><b>COMPITO :</b> individuare l'uso parodico dell'espressione  <math>\eta\nu\theta\nu\epsilon\lambda\omega\nu</math> = qui cominciando      per introdurre l'esposizione del piano da parte di Terone      l'autore utilizza lo stesso attacco presente in Omero,      Odissea, VIII,500 in cui Demodoco si accinge a narrare      l'inganno del cavallo a Troia: qui la presenza del testo      omerico come ipotesto investe sia l'espressione sia la      situazione: anche il pirata sta <b>per illustrare un piano che      prevede di entrare in un luogo precluso in modo      proditorio.</b> A questo proposito M. Fusillo in "Il romanzo      greco. Polifonia ed eros", Venezia, 1989, nota che i      romanzi greci sottopongono i modelli letterari ad una      "stilizzazione uniformante" che si basa su due principi:a)      la nobilitazione del racconto attraverso l'uso di paragoni      mitici e referenti storici; b) contemporaneamente, per      l'assenza di ambientazione mitica, l'abbassamento di ogni      modello tradizionale a un livello quotidiano, "borghese":      cfr. l'es. sopra citato in cui all'epica presa di Troia si      sostituisce la violazione di una tomba con relativo furto e      vendita del bottino.      Cfr. anche:  <math>\kappa\alpha\iota\tau\alpha\eta\eta\beta\xi\alpha\tau\alpha\tau\alpha\eta\lambda\delta\gamma\omega\nu</math> = "e      cominciò con queste parole", tipico dell'attacco di un      discorso serio</p>	<p><b>ATTIVITA' IN WORD:</b> inserire in sinossi in una      tabella il testo omerico di riferimento ( 0,500 ) e      specificare l'analogia di situazione</p>

<b>CARITONE</b>	<b>OMERO</b> ,Odissea,VIII,500
Luogo precluso : tomba	Luogo precluso :Troia
Piano : aprire la tomba di notte e saccheggiarla	Piano :aprire il cavallo di legno di notte e prendere Troia

Un'ipotesi di percorso per gli studenti è quella suggerita nell'articolo di Claudia Loffi "La paraletteratura ieri e oggi: l'amore nel romanzo greco e nel rosa" in "Noi e i Greci. Permanenza della cultura greca nel mondo d'oggi", Bologna 2001, pp.129-166: si tratta di un confronto esemplificato sul testo di Caritone e su "Wedding fever" di Lee Wilkinson della collezione Harmony di Mondadori, Milano,1997, per far emergere sia le specificità del modello culturale antico, sia le persistenze.

**ESERCIZIO 2**

<b>DURATA : 1H</b>	
<p><b>COMPITO :</b> Dopo aver schematizzato l'intreccio ed averlo suddiviso in sequenze, fornirle rimescolate senza numerazione agli studenti e chiedere che le riordinino</p>	<p><b>ATTIVITA' IN WORD:</b>riordinare le sequenze  <a href="#"><u>INTRECCIO Caritone.doc</u></a></p>

## Lavorare sul testo: esercizi di consolidamento delle conoscenze di lingua greca

### **Pronomi indefiniti/interrogativi**

Nel testo sono presenti gli indefiniti τις ( riga 1 del cap. VII ed. B.U.R.), τινας (riga 15) e τι (riga 19) da confrontare con l'interrogativo τινας (riga 10)

### **Pronomi relativi e attrazione del relativo**

Far individuare agli studenti i relativi presenti nel testo ( riga 11, 17, 25 del cap. VII ed. B.U.R.) e riprendere le note al testo spiegando il meccanismo dell'attrazione.

### **Αν+ ottativo**

Αν γενοιτο= valore potenziale

### **Arricchimento delle conoscenze lessicali**

Vocaboli importanti (A.R.E.L.A.B.):

lemma	radice	significato	traducente	Parole italiane derivate
αδικια				
λιμην				
ονομα				
ξρυσον				
κυνδυνειω				
μαξομαι				
ζαω				
αποκτεινω				
πραζιε				
δειλος				
δοκεω				
επιτηδειος				
στρατον				
στρατηγος				
φημι				
αρξω				
θησαυρον				
αιρεω				
πνοэ				
πνιεω				
απειροс				
επιτηδεумα				
φρονιμоe				
παυω				
πειθω				

καιρος				
ευρισκω				
ταφος				
πνευμα				
τρεπω				
κομιζω				

Vocaboli importanti (usì notevoli):

πανουργος				
ληστη				
πορθμειον				
πειρατηριον				
τολμηρος				
προδοτης				
κερδος				
ωφελεια				
ληστεια				
τυμβωρυξια				
ιεροσυλια				
κελης				
διαπωλεω				

### La fine dell'antagonista (III,3,9-12)

Conoscenze di lingua presupposte: Morfologia e funzionamento dell'articolo-morfologia della flessione nominale- morfologia del sistema del presente dei verbi in ω-morfologia dell'aoristo I - morfologia del futuro- morfologia di ειμι-

Presentazione o rinforzo di nozioni di morfologia: morfologia dell'aoristo II(sottolineato nel testo)

Presentazione o rinforzo di nozioni di sintassi: uso del pronome relativo-uso del participio

Terone, dopo aver venduto Calliroe a Mileto, tenta di raggiungere Creta per vendere il bottino, ma incappa in una tempesta

#### ESERCIZIO 3

#### ATTIVITA' 1

DURATA : 1H

<b>COMPITO :</b> Interpretare il testo: individuare	<b>ATTIVITA' IN WORD:</b> Gli studenti devono inserire
---	--

nella tabella successiva relativa ai vocaboli notevoli:  
-i termini che riprendono l'area semantica relativa alla pirateria e al furto;  
-i termini che si riferiscono all'area semantica del commercio, delle merci e del guadagno;cfr. anche **Atene** (**I,cap.11,4-7**), **la Ionia e Mileto** (**I,cap. 11,8-12,1**) passi utilizzabili per l'area relativa al commercio e al guadagno

## **Testo di partenza:**

ά Τόχη δεξ ἐφύτισε τὰν ἵλαθειαν, ἀς χωρῆς ἔργον οὐδέν τ' λειον· μ“θοι δ' ἵν τις ἐκ τοῦ γενομ”νων. πωλάσαντες γῆρ οή τυμβωρόχοι τῇ δυσδι“θετον φορτήον, τὰν γυναήκα, Μήλητον μέν ἵπ”λιπον, ἐπῆ Κράτης δε τῇ πλοϊόν ἐποιοόντο, νάσον ἵκοόντες εὐδαήμονα καῆ μεγ“λην, ἐν ᾧ τὰν δι“πρασιν τῦν φορτήων ἄλπισαν ἑσεσθαι οἰδήαν. ὅπολαβών δε αὐτοῦς ἴνεμος σφοδρῆς ε̄ς τῇ πιῆνιον ἐξ“ώσεν, κίκεῃ λοιπῆν ἐπλανῦντο ἐν ἐράμῳ θαλ“σσά. βρονταῇ δε καῆ ἵστραπαῇ καῆ νῦξ μακρῖ κατελ“μβανε τοῦς ἴνοσήους, ἐπιδεικνυμ”νης τάς Προνοήας ήτι τῇτε διὶ Καλλιρῆην ηὐπλῆουν. ἐγγῆς γινομ”νους ἔκ“στοτε τοῦ θαν“του ταχ“ώς οὐκ ἵπαλλαττεν ή θεῆς τοῦ φῆβου, μακρῆν αὐτοῆς ποιῶν τῇ ναυ“γιον. γά μεν οὖν τοῦς ἴνοσήους οὐκ ἐδ“χετο, θαλατ- τεόντες δε πολὺν χρῆνον ἐν ἵπορήι κατ“στησαν τῦν ἴναγκαήων, μ“λιστα δε τοῦ ποτοῦ, καῆ οὐδέν αὐτοῦς ώφ”λει πλοϊότος ίδικος, ἵλλι διψύντες ἵπ”θνησκον ἐν χρυσῷ. βραδ“ώς μεν οὖν μετενῆουν ἐφ' οῆς ἐτῆλμησαν, ήτι “οὐδέν ήφελος” ἐγκαλοόντες ἵλλαλοις. οή μεν οὖν ίλλοι π“ντες ἐθνησκον ὅπῃ δήψης, Θάρων δε καῆ ἐκεήνῳ τῷ καιρῷ πανοϊργος ἄν. ὅποκλ”πτων γῆρ τοῦ ποτοῦ καῆ τοῦς συλ- λαλάστις ἐλάστευεν. φέτο μεν οὖν τεχνικῆν τι πεποιηκ”ναι, τῇ δε ιρα τάς Προνοήας ἔργον ἄν βασ“νοις καῆ σταυρῷ τῇ ινδρα τηρούσης.

Note al testo

Πεποιηκεναι=infinito perfetto attivo di ποιεω

Riassunto della parte finale della vicenda, se non direttamente esaminata da un gruppo di studenti): Terone, raccolto dalla nave di Cherea, si finge cretese (cfr. ipotesto Odissea) e viene condotto a Siracusa dove davanti al popolo nel teatro ripete la stessa versione, ma viene riconosciuto e, torturato, confessa e viene crocifisso emblematicamente davanti alla tomba di Calliroe.

Vocaboli importanti (usi notevoli):

**ESERCIZIO 3****ATTIVITA' 2**

Secondo Bachtin l'elemento costitutivo del romanzo greco è la creazione del cronotopo= un tempo spazio come interconnessione, in cui lo **sfondo geografico** è molteplice e “trasferibile (Siracusa, Mileto) ed **il mare** ha una grande importanza come spazio delle avventure:” ha la duplice funzione di strappare gli amanti dalla loro terra e successivamente di ricongiungerli”.

I momenti del **tempo** di avventura sono regolati dal caso, che annulla il valore dell'esperienza e delle decisioni razionali, per cui le avventure si devono svolgere in un mondo estraneo, in cui i personaggi si trovano per la prima volta e dove tutto è sconosciuto ed estraneo.

**DURATA : 1H**

**COMPITO : Interpretare il testo:** Gli studenti devono individuare la connessione fra le avversità climatiche e il termine **ανοσιούς** = **empi** ripetuto a breve distanza.

**ATTIVITA' IN WORD:** gli studenti devono chiarire la connessione fra avversità climatiche e fine dei malviventi in un testo di circa 60 parole

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Lavorare sul testo: esercizi di consolidamento delle conoscenze di lingua greca****Arricchimento delle conoscenze lessicali**

Vocaboli importanti (A.R.E.L.A.B.):

ευδαιμων				
πλαναω				
ερεμος				
ανοσιος				
απαλλασσω				
απορια				
πλουτος				
τολμαω				
οιομαι				

